

## PASSO A PASSO DO DYNÔ

Ao final desse passo a passo você terá o texto quase todo traduzido.

### Passo 1

Marque no texto as palavras abaixo.  
(decore essas palavras, pois elas aparecem com muita frequência nos textos).

**THE** = o, a, os, as,

**THAT** = que, esse, essa, isso, aquele, aquele, aquilo

**ITS** = seu, sua, dele, dela

**A** = um, uma, uns, umas

**AN** = um, uma, uns, umas

**AS** = como, enquanto

**AT** = em, a (at the = na, no)

**AND** = e

**BY** = pelo, por (by the = pela, pelo)

**FOR** = para, por

**FROM** = de

**OF** = de, para (of the = da, do)

**TO** = para, a

**IN** = em (in the = na, no)

**ON** = sobre, em cima

**IS** = ser/estar (presente singular)

**ARE** = ser/estar (presente plural)

**WAS** = ser/estar (passado singular)

**WERE** = ser/estar (passado plural)

**BUT** = mas

**WITH** = com

**WITHOUT** = sem

**WHICH** = o qual, a qual, os quais, as quais, que

**WHOSE** = cujo, cuja

### Passo 2

Marque no texto os verbos auxiliares abaixo:

**WILL** = junta-se a outro verbo para formar futuro do presente

**WOULD** = junta-se a outro verbo para formar futuro do pretérito

**CAN/MAY** = verbo poder (presente) = pode

**COULD/MIGHT** = verbo poder (passado) = poderia

**MUST** = verbo dever

**SHOULD** = verbo dever

**OUGHT TO** = verbo dever

### Passo 3

Marque no texto as palavras parecidas com as palavras em Português e todas aquelas que você já conhece.

(Exemplo: system = sistema; intelligence = inteligência)

### Passo 4

Marque no texto as palavras terminadas em **-ED** ou **-D**, pois elas podem ser verbo no passado.

(Exemplo: added; confirmed; copied)

### Passo 5

Marque todos os nomes próprios. Eles não precisam ser traduzidos.

(Exemplo: Paul; US National Security Agency; United States Postal Service)

### Passo 6

Marque todos os pronomes.

(Exemplo: I, You, He, She, It, They, We, Himself, etc).

## TEXTO

### To distance themselves from Eike Batista, company names will lose the 'X'

LLX, the Brazilian logistics company, will change its name and command. Eike Batista will continue as a shareholder, but the new controller, the American group EIG, wants to disassociate the future of the enterprise from the name of the entrepreneur.

The first transformation will be done on the branding. This had previously done with MPX, which was renamed Eneva after the entry by the German energy utility E.ON. **Folha** has learned that the company will be renamed Açu Logistics, a reference to the Açu Port in Rio de Janeiro, the sole asset of the company.

The oil company OGX will also be renamed after bankruptcy protection. One option could be Brazil Oil, but that has yet to be decided.

Fonte:

<http://www1.folha.uol.com.br/internacional/en/business/2013/10/1361338-to-distance-themselves-from-eike-batista-company-names-will-lose-the-x.shtml>

## Tradução Livre

**To distance themselves from Eike Batista, company names will lose the 'X'**

*Para distanciar a si próprios de Eike Batista, nomes das companhias perderão o "X"*

LLX, the Brazilian logistics company, will change its name and command. Eike Batista will continue as a shareholder, but the new controller, the American group EIG, wants to disassociate the future of the enterprise from the name of the entrepreneur.

*LLX, a companhia de logística brasileira, mudará seu nome e comando. Eike Batista continuará como um acionista, mas o novo controlador, o grupo americano EIG, quer desassociar o futuro do empreendimento do nome do empreendedor.*

The first transformation will be done on the branding. This had previously done with MPX, which was renamed Eneva after the entry by the German energy utility E.ON. **Folha** has learned that the company will be renamed Açú Logistics, a reference to the Açú Port in Rio de Janeiro, the sole asset of the company.

*A primeira transformação será feita na marca. Isso foi anteriormente feito com MPX, a qual foi renomeada para Eneva após a entrada da Alemã de energia E.ON. A Folha ficou sabendo que a companhia será renomeada para Açú Logistics, uma referência para o Porto de Açú no Rio de Janeiro, o único recurso da companhia.*

The oil company OGX will also be renamed after bankruptcy protection. One option could be Brazil Oil, but that has yet to be decided.

*A companhia de óleo OGX também será renomeada após a falência de proteção. Uma opção será Brasil Oil, mas que ainda tem que ser decidido.*